

賢君的世紀

塩野七生 著
林韓菁 譯

羅馬人的故事 IX



三民書局

REGES REGUM
POPULUS
ROMANUS

SAECULUM AUREUM

封面圖：圖拉真圓柱及阿爾幹塔拉之橋

羅馬人的故事IX:賢君的世紀 / 塩野七生著; 林韓菁
譯. -- 初版一刷. -- 臺北市; 三民, 2003
面; 公分 -- (羅馬人的故事系列)

ISBN 957-14-3835-9 (精裝)

ISBN 957-14-3836-7 (平裝)

1. 羅馬帝國—歷史

740.222

92014276

網路書店位址 <http://www.sanmin.com.tw>

© 羅馬人的故事IX
——賢君的世紀

著作人 塩野七生
譯者 林韓菁
發行人 劉振強
著作財產權人 三民書局股份有限公司
臺北市復興北路386號
發行所 三民書局股份有限公司
地址 / 臺北市復興北路386號
電話 / (02)25006600
郵撥 / 0009998-5
印刷所 三民書局股份有限公司
門市部 復北店 / 臺北市復興北路386號
重南店 / 臺北市重慶南路一段61號
初版一刷 2003年9月
編號 S 740340
基本定價 陸元貳角
行政院新聞局登記證局版臺業字第〇二〇〇號

有著作權·不准侵害

ISBN 957-14-3836-7 (平裝)

羅馬人的故事 IX

賢君的世紀

塩野七生著
林韓菁譯

塩野七生

1937年7月生於東京，畢業於學習院大學文學部哲學系，1963年～1968年間遊學於義大利。1968年開始執筆寫作。1970年第一部長篇《優雅的冷酷》獲得每日出版文化賞，從該年起定居義大利。1982年以《海都物語》得到三多利學藝賞，1983年獲頒菊池寬賞，以表彰她歷年來的創作成就。1988年又以《我的朋友馬基維利》獲得女流文學賞。1992年開始以《羅馬人的故事》系列為寫作的主力，描述一千年羅馬帝國興亡的史事，計畫以十五年的時間每年出版一冊。1993年《羅馬人的故事 I》得到新潮學藝賞。

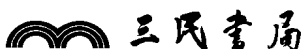
ROMA-JIN NO MONOGATARI IX: KENTEI NO SEIKI

Copyright© 2000 by Nanami Shiono

Original edition published by Shincho-Sha Co., Ltd.

Complicated Chinese translation rights arranged with Nanami Shiono through
Japan Foreign-Rights Centre

Complicated Chinese translation copyright© 2003 by San Min Book Co., Ltd.



給讀者的話

老實說，現在的我感到萬分困擾。困擾的原因可以用下列比喻來說明。

在羅馬史的課堂上，有一位名叫塔西圖斯 (Tacitus) 的優等生。之所以稱他為優等生，是因為接在其他同學回答完教授的問題後開始發表高論的他，文句簡潔明快，用字精準有力，彷彿親身經歷過一般，充滿著臨場感，經常壓倒眾人，無人可與比擬。不只是同學們對他佩服不已，就連教授都頻頻點頭稱是，深表同感。

但是，此時，坐在後方的我舉手要求發言。我這麼說道。倘若將……或是……的史實納入考量的話，也可能做出和塔西圖斯不一樣的解釋，不是嗎？例如，我的《惡名昭彰的皇帝》就是參考他的《年代記》，我的《危機與克服》就是參考他的《阿古力克拉傳》與《當代史》，正因為有這些參考價值極高的著作，才能讓我的作品順利誕生的啊。

但是，暑假結束回到大學後，卻不見這位優等生的身影。詢問其他同學後才得知他因父親調職而轉學了。如此一來，可真讓我傷透了腦筋。

這是因為在第 IX 冊中登場的主角是圖拉真 (Traianus)、哈德良 (Hadrianus)、安東尼奧·派阿斯 (Antoninus Pius) 三位皇帝，亦即西元 98 年到 161 年為止的時代。當然，塔西圖斯的歿年是西元 120 年，他的作品中不可能有一部描繪這三位皇帝治世的著作。不過，98 年到 117 年的圖拉真治世，只要他決心要寫，應該還是

寫的出來，更何況他確實有心要為圖拉真的治世留下記錄。話說《當代史》是從西元 69 年的內亂開始描寫，如今雖然只留下關於這一年的敘述，但我猜想應該是寫到 96 年皇帝圖密善 (Domitian) 被暗殺為止。在這本著作的開頭，有這麼一段描述。

「如果這本著作完成後，我依然健在的話，我打算利用餘生，寫下神君涅爾瓦 (Nerva) 和皇帝圖拉真輝煌的一生。」

然而，塔西圖斯沒有遵守對讀者的約定。並不是因為他已放棄寫作。他雖然沒有寫下涅爾瓦和圖拉真的故事，卻完成了《年代記》，這是從初代皇帝奧古斯都 (Augustus) 死後到皇帝尼祿 (Nero) 自殺身亡為止的史書。

順帶一提，有關西元 55 年出生，120 年去世的史學家塔西圖斯的生涯、時代、著作，可參考下頁的一覽表。

就時代順序而言，塔西圖斯在五十五歲到六十歲這段史學家的黃金歲月中，應該會選擇撰寫《當代史》的續篇，亦即涅爾瓦和圖拉真二位皇帝的傳記。不過，他卻沒有這麼做，反而選擇了撰寫《當代史》的前篇《年代記》，這是為什麼呢？

有些現代的研究學者認為，塔西圖斯可能是覺得為在世的權力者寫史書不太妥當，因此他寧可選擇記述已故皇帝的治世。若從比塔西圖斯年輕一代的史維特尼斯在《皇帝傳》中也只從朱利斯·凱撒 (Julius Caesar) 談到圖密善，並沒有提到涅爾瓦之後的皇帝來看，這項推論似乎有些道理。

但是，在塔西圖斯表示寫完《當代史》之後，若依然健在，將打算利用餘生，寫下神君涅爾瓦和皇帝圖拉真輝煌一生的這段描述之後，加了這麼一段話：「因為這是一個罕見的幸福時代，不但史料豐富，而且不論怎麼判斷，如何表達，都很自由，毋須擔

塔西圖斯著作一覽表（年代皆為西元後）

拉丁語 原文書名	中文譯名	時 代	執筆時期	此時期的 皇帝	執筆時的 年齡
<i>Agricola</i>	阿古力克 拉傳	40 ~ 93 年	98 年	涅爾瓦 圖拉真	43 歲
<i>Germania</i>	日耳曼	西元一世 紀前	98 ~ 100 年	圖拉真	43 ~ 45 歲
<i>Historiae</i>	當代史	69 ~ 96 年	106 ~ 109 年	圖拉真	51 ~ 54 歲
<i>Annales</i>	年代記	14 ~ 68 年	115 ~ 117 年	圖拉真	60 ~ 62 歲

順帶一提，塔西圖斯 (Publius Cornelius Tacitus) 生於西元 55 年，死於西元 120 年，以下簡單說明他的公職生涯。他在維斯帕先 (Vespasianus) 皇帝 (西元 79 ~ 81 年) 之下擔任大隊長，相當於次將軍團長。在提圖斯 (Titus) 皇帝 (西元 79 ~ 81 年) 之下擔任會計監察官。在圖密善皇帝 (西元 81 ~ 96 年) 之下擔任法務官。在涅爾瓦皇帝之下擔任備位執政官 (consul suffectus)。按照當時慣例，當過會計監察官之後便可進入元老院，因此塔西圖斯應該是在圖密善皇帝的時代，他即將三十歲時，順利進入元老院。

雖然只是備位，但名義上畢竟還是執政官，就算中間停職了十年之久，照理說還是有行省的總督職位才對。

不過，直到西元 107 年，塔西圖斯依然沒有被選為行省總督。這是因為他沒有子嗣。受到初代皇帝奧古斯都推動「少子化對策」的影響，當多位總督候選人的資格相同時，通常以擁有三名以上子女的具執政官經驗者為優先考量，或許塔西圖斯就是被這項條件絆住了仕途。話雖如此，皇帝認為有必要而破格拔擢人才的例子也不是沒有。或許，對圖拉真皇帝而言，塔西圖斯雖然是一名優秀的文人，卻不是他極需的行政官僚吧！就這樣，身為公職者的塔西圖斯雖然在飽受他責難批評的皇帝之下累積從政資歷，但在他譽為賢君的圖拉真皇帝之下卻沒有受到重用。這也讓人重新對什麼是一個人的資質有番省思。



憂自身的安全。」既然如此，何以他還是沒有履行承諾呢？或許他打算寫完當初不在寫作計劃中的《年代記》之後，再好好來寫這本書，無奈卻因餘命已盡而徒留遺憾吧！

此外，還有一項可能的推測。這是考量到史學家塔西圖斯的特質後做出的推測。

執筆寫史書的動機可大分成以下三項。

- 一、原本就充滿好奇心，喜歡以得知的事實來談論歷史。
- 二、希望藉由敘述過去，以作為現代或是未來人們的借鏡。
- 三、對無法脫離悲慘狀態的同胞的處境感到強烈憤慨。

第一項的典型是《當代史》的作者——希臘人希羅多德 (Herodotus)。第二項的典型是《羅馬帝國衰亡史》的作者——英國人吉朋 (Edward Gibbon)。第三項的典型則首推《伯羅奔尼撒戰爭史》的作者——雅典人奇狄斯 (Thucydides)。奇狄斯對於在各方面都佔優勢的母國雅典敗給斯巴達 (Sparta) 一事感到深切的哀傷與強烈的憤慨，此種情緒無處宣洩，因而誕生了史上最偉大的歷史著述。

就我的想像來看，塔西圖斯這位帝政羅馬最傑出的史學家應該是第二項與第三項的混合吧！不，應該是第二項佔四分之一，第三項佔四分之三的混合體。也就是說，他是屬於因為心頭怒氣而激發創作欲的作家。

這一來就不難推測為何他沒有執筆記述他自己評論為「幸福的時代」的圖拉真時代了。在圖拉真治世下的幸福時代，塔西圖斯雖然對同胞有所責難，本質上還是相當愛國。對他來說，這個

時代實在太過幸福，反而降低了他的寫作意願。正因為如此，雖然他曾表示要為這個時代留下記錄，但臺伯留 (Tiberius) 皇帝到尼祿皇帝為止的《年代記》反倒較能喚回刺激他創作意願的「氧氣」——憤慨，這應該是他優先選擇創作《年代記》的原因之一。

雖然如此，由於塔西圖斯本身並沒有留下捨棄圖拉真的真正理由，上述見解純粹是我個人的推測。不過，無論真正理由為何，事實只有一個。

那就是，沒有任何關於圖拉真——不只是後世譽為五賢帝中的一人，就連當時的羅馬人都推崇他是“Optimus Princeps”（第一公民），元老院甚至決議將此列為正式稱號，足見其風評絕佳——治世的可信文獻可供參考。

捨棄圖拉真的並不是只有與他生於同時代的塔西圖斯和史維特尼斯而已，二百年後的戴克里先 (Diocletian) 皇帝時代，曾有六名史學家分工完成一部名為“*Historia Augusta*”的歷史著作，目的是希望作為史維特尼斯的《皇帝傳》（寫到圖密善皇帝為止）的續篇，但不知為何卻從哈德良皇帝時代開始記述，就像破了一個洞般，完全跳過涅爾瓦和圖拉真的時代。無視只有一年半治世的涅爾瓦時代尚可以理解，但治世長達二十年，在各個領域屢建功績的圖拉真時代，卻沒有一位羅馬時代的史學家願意為他留下見證，實在令人百思不解。

不，其實是有一人。只不過他是名為加西阿斯·狄奧的小亞細亞出身的希臘人。他擔任過元老院議員和行省總督，但此人的著作中值得採信的部份，只有他自己是「現場證人」的塞弗拉斯王朝時代的記述而已。除此之外，由於缺乏有力佐證，後代的研究學者一致認為這是一部可信度極低的歷史著作。如此一來，一



向依賴文獻史料的吉朋時代的羅馬史研究學者們，當然會感嘆沒有史料之苦。因為這群人也是對優等生塔西圖斯的看法佩服之至，倍受他的「轉學」所困擾的同學和教授們。

羅馬史的研究學者習慣將後世的研究著作稱為「第二手資料」，被他們稱之為「第一手史料」、「原始史料」或是「泉源」的包括以下六項。

- 一、文獻資料（羅馬時代的人遺留下來的文章）。
- 二、考古學上的成果。
- 三、碑文（石碑、銅板等）。
- 四、金、銀、銅幣。
- 五、肖像等的造形藝術。
- 六、紙莎草（papyrus）文書（不過，只限於以埃及為中心的中東一帶）。

第二項到第六項的史料是從十九世紀後半才開始受到注目。對於以二千年前的羅馬人為研究對象的人而言，這些可說都是最近的史料。所以現代人很幸運，不像只能仰賴第一項的吉朋時代的研究學者一樣，不斷感嘆可參考的史料有限。塔西圖斯不惜一刀兩斷的臺伯留、克勞狄斯、圖密善皇帝之所以可以被重新檢視，也是因為參考了第二到六項的史料而得到的研究成果。

只是話又說回來，在文獻史料的重要性無法抹去的前提下，對後世的人而言，塔西圖斯的「轉學」畢竟是件令人惋惜的事。

而且，對歷史敘述最為關心的時期，要算是四十三歲到六十二歲這段黃金歲月，而塔西圖斯的黃金歲月是在圖拉真皇帝的治

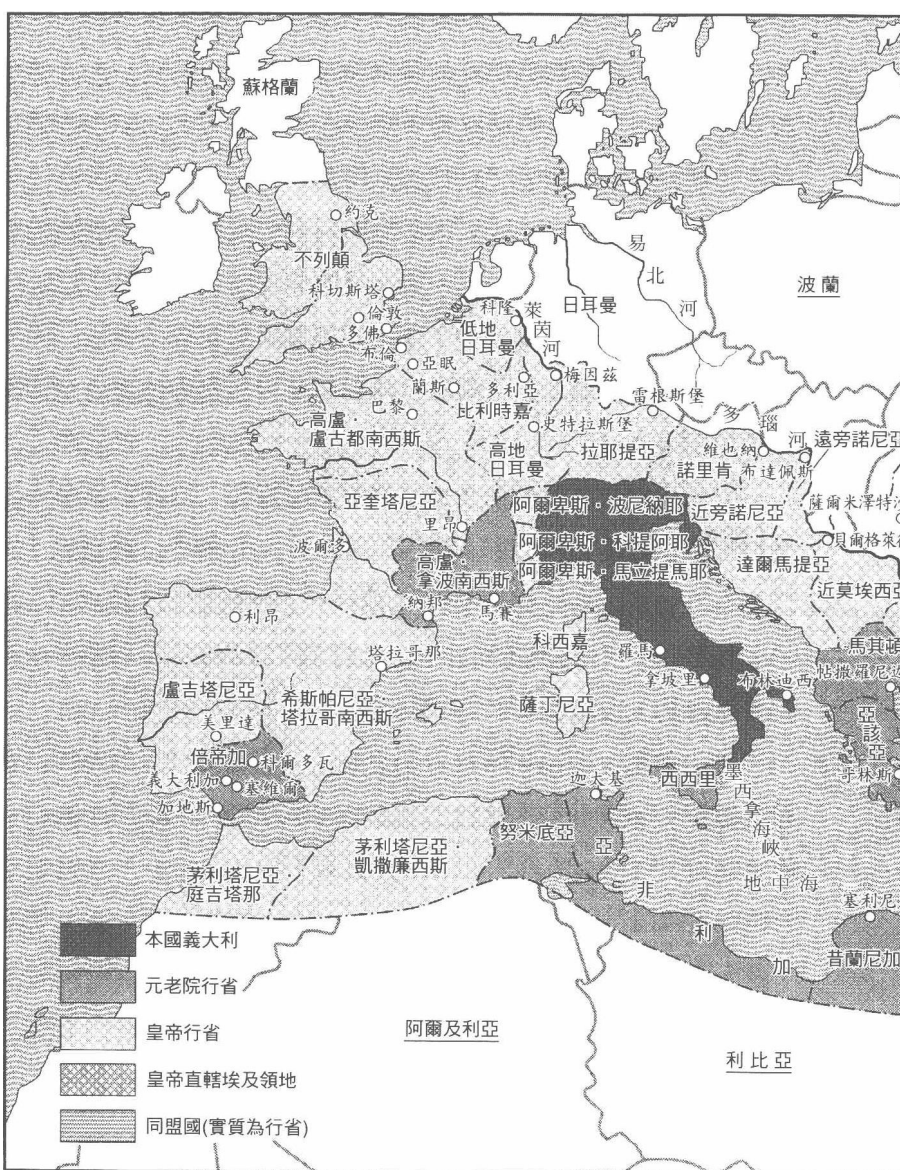
世下度過的。由於他在涅爾瓦皇帝的治世下被選為備位執政官之後，就不再擔任公職，因此無論是精神面或是時間面，應該都是游刃有餘的時期。我們知道此時他將心力投入《阿古力克拉傳》、《日耳曼》、《當代史》、《年代記》的創作，但他為何不將自己親眼所見，而且是以成熟大人的角度所看到的圖拉真皇帝的治世寫下來呢？只留下一段「這是一個罕見的幸福時代……」。

不過，這一段話卻決定了後世史學家對圖拉真的看法。而考古學、碑文、貨幣、造形藝術、紙莎草文書也從旁佐證了這個看法的正確性。

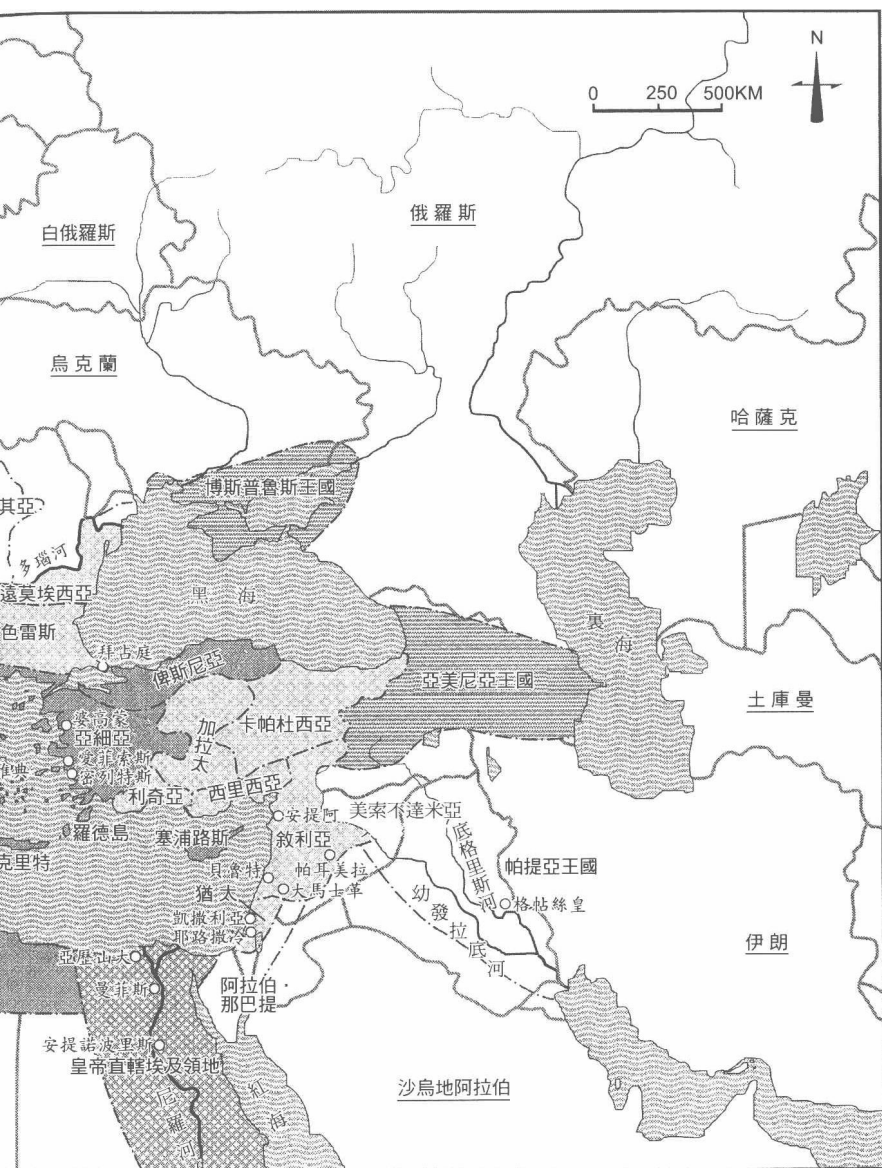
既然已經無法將塔西圖斯的歷史著述當作「原案」來參考，我只好決定新的寫作方向。第 VII 冊和第 VIII 冊中，我是以「被評為昏君者真的有這麼壞嗎？」的疑問作為著述主軸。相對的，在這本第 IX 冊中，我將把寫作重心放在「何謂賢君？」「這些皇帝為何會被羅馬人公認為賢君？」等疑問上。

理由無他，因為這段後世稱之為「五賢君時代」的時期，當代的羅馬人也將此時期稱為“Saeculum Aureum”（黃金世紀）。





羅馬帝國疆域略圖 (圖拉真即位以前。亦列入之後成為行省的達其亞與阿拉伯)



的行省境界線〔—〕以供參考。-----表示現代的國境。也列入一部份現代國名)



賢君的世紀

目次

給讀者的話 1

第一章 皇帝圖拉真 1

(在位期間：西元 98 年 1 月 27 日～117 年 8 月 9 日)

邁向皇帝之路 3 滿腔鬥志 15 暫時返回首都 22

古羅馬的「君王論」 28 空洞化對策 34 育英資金 36

達其亞問題 43 第一次達其亞戰役 46

建築師阿波羅多羅斯 (Apollo Doros) 65 「圖拉真橋」 74

從黑海紅海 78 第二次達其亞戰役 82 凱旋 95

戰後處置 98 公共事業 104 行省統治 130

小葡里尼斯 139 圖拉真的私生活 155 帕提亞問題 158

遠征 162 辭世 174

第二章 皇帝哈德良 177

(在位期間：西元 117 年 8 月 9 日～138 年 7 月 10 日)

少年時代 179 青年時代 183 邁向皇帝之路 188

年長之女 191 皇位繼承之謎 194 皇帝生涯 199



整肅 204 扳回一城 214 哈德良的「旅行」 224
 萊茵河 228 重建 232 不列顛 248 希斯帕尼亞 255
 地中海 258 東方 260 雅典 262 北非 271
 「羅馬法大全」 277 維納斯神殿 285 萬神殿 287
 哈德良的別邸— Villa Adriana 290 再次踏上「旅途」 297
 羅馬軍團 307 埃及 318 美少年 324 猶太叛亂 329
 「離散」(Diaspora) 336 羅馬人和猶太人 338 餘生 348
 繼任者問題 356 死 362

第三章 皇帝安東尼奧·派阿斯 369

(在位期間：西元 138 年 7 月 10 日～161 年 3 月 7 日)

幸福的時代 371 德高望重 380 馬庫斯·奧理略 390

「國父」 396

大事年表 400

參考文獻 411



第一章

皇帝圖拉真

在位期間：

西元 98 年 1 月 27 日 ~ 117 年 8 月 9 日

